



Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-
kennzeichens für *for the grant of a type test approval
mark in respect of*

Elektrische Einrichtungen für Gefahrgutfahrzeuge
Electrical equipment Transport of dangerous goods

Aufgrund eines Prüfberichts *In virtue of a test report*
zur Bauteilprüfung des *concerning by*

TÜV SÜD Automotive GmbH von 2018-04-09

wird dem Antragsteller, der Firma *the applicant, the company*

KBE Elektrotechnik GmbH
Symeonstraße 8, 12279 Berlin

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr. *is granted the type test approval mark No.*

TÜ . EGG . 063 - 03

für *for*

elektrische Mantelleitungen / *sheathed electric cables*

Typ *type*

KBE – FLRY

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von *The adjudication is made pursuant to*

ADR 2017 Teil/part 9; VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205,
Ausgabe/edition 2015-03; ISO 14572:2011-10; ISO 16750-4:2010-04;
ISO 16750-5:2010-04; ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012

Sie ist bis **2023-04-30** *It expires on 2023-04-30*
befristet und kann widerrufen werden. *and is revocable.*
Die Bescheinigung von 2013-09-25 *The certificate dated 2013-09-25*
wird hierdurch ersetzt. *is replaced herewith.*

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 2018-05-31
Scö/Hel

Verband der TÜV e.V.
Geschäftsbereich Anlagentechnik,
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke
– Gefahrguttransporte –

Dr. Schröer

	<p align="center">Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung <i>Type tested electrical equipment</i> Bauteilprüfnummer 063-03 <i>Type test approval No. 063-03</i></p>	<p align="center">Elektrische Einrichtungen Beförderung gefährlicher Güter <i>Electrical equipment</i> <i>Transport of dangerous goods</i> 063 2018-05-31</p>														
<p>Englische Übersetzung Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zur Verbesserung sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.</p> <p>English Translation <i>This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.</i></p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="225 618 826 678"> 1 Antragsteller/Hersteller <i>Applicant/manufacturer</i> </td> <td data-bbox="842 618 1161 707"> KBE Elektrotechnik GmbH Symeonstr. 8 12279 Berlin </td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 741 826 770"> 2 Bauart/Design </td> <td data-bbox="842 741 1182 801"> elektrische Mantelleitungen / <i>sheathed electrical cables</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 835 826 864"> 3 Typbezeichnung / Type designation </td> <td data-bbox="842 835 1433 1032"> KBE – FLRY Rundleitung mit PVC-Ader- und Mantelisolierung, 1- bis 37-adrig, Querschnitt 0,5 mm² bis 95 mm², Temperaturklasse A / <i>round cable with PVC core</i> <i>and outer sheath insulation, 1- to 37-cores, cross</i> <i>area 0,5 mm² up to 95 mm², temperature class A</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1048 612 1077"> Kennzeichnung/Marking </td> <td data-bbox="842 1048 1433 1108"> TÜ.EGG.063-03 wahlweise und/oder Leitungsab- messungen / <i>optionally and/or cable dimensions</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 1144 826 1205"> 4 Prüfanforderungen <i>Normative References</i> </td> <td data-bbox="842 1144 1390 1368"> <ul style="list-style-type: none"> – ADR 2017 Teil/part 9 – VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2015-03 – ISO 14572:2011-10 – ISO 16750-4:2010-04 – ISO 16750-5:2010-04 – ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012 </td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 1402 826 1552"> 5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung <i>Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices</i> </td> <td data-bbox="842 1402 1414 1552"> <ul style="list-style-type: none"> – Kontrolle der Bauteilkennzeichnung – Beachtung des VdTÜV-Merkblatts 5205 – <i>control of the component approval mark</i> – <i>conformance with the VdTÜV-Merkblatt 5205</i> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="225 1585 826 1664"> 6 Bauteilkennzeichen / Type test approval Gültig bis / Valid until </td> <td data-bbox="842 1585 1082 1664"> TÜ . EGG . 063 - 03 2023-04-30 </td> </tr> </table>			1 Antragsteller/Hersteller <i>Applicant/manufacturer</i>	KBE Elektrotechnik GmbH Symeonstr. 8 12279 Berlin	2 Bauart/Design	elektrische Mantelleitungen / <i>sheathed electrical cables</i>	3 Typbezeichnung / Type designation	KBE – FLRY Rundleitung mit PVC-Ader- und Mantelisolierung, 1- bis 37-adrig, Querschnitt 0,5 mm ² bis 95 mm ² , Temperaturklasse A / <i>round cable with PVC core</i> <i>and outer sheath insulation, 1- to 37-cores, cross</i> <i>area 0,5 mm² up to 95 mm², temperature class A</i>	Kennzeichnung/Marking	TÜ.EGG.063-03 wahlweise und/oder Leitungsab- messungen / <i>optionally and/or cable dimensions</i>	4 Prüfanforderungen <i>Normative References</i>	<ul style="list-style-type: none"> – ADR 2017 Teil/part 9 – VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2015-03 – ISO 14572:2011-10 – ISO 16750-4:2010-04 – ISO 16750-5:2010-04 – ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012 	5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung <i>Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrolle der Bauteilkennzeichnung – Beachtung des VdTÜV-Merkblatts 5205 – <i>control of the component approval mark</i> – <i>conformance with the VdTÜV-Merkblatt 5205</i> 	6 Bauteilkennzeichen / Type test approval Gültig bis / Valid until	TÜ . EGG . 063 - 03 2023-04-30
1 Antragsteller/Hersteller <i>Applicant/manufacturer</i>	KBE Elektrotechnik GmbH Symeonstr. 8 12279 Berlin															
2 Bauart/Design	elektrische Mantelleitungen / <i>sheathed electrical cables</i>															
3 Typbezeichnung / Type designation	KBE – FLRY Rundleitung mit PVC-Ader- und Mantelisolierung, 1- bis 37-adrig, Querschnitt 0,5 mm ² bis 95 mm ² , Temperaturklasse A / <i>round cable with PVC core</i> <i>and outer sheath insulation, 1- to 37-cores, cross</i> <i>area 0,5 mm² up to 95 mm², temperature class A</i>															
Kennzeichnung/Marking	TÜ.EGG.063-03 wahlweise und/oder Leitungsab- messungen / <i>optionally and/or cable dimensions</i>															
4 Prüfanforderungen <i>Normative References</i>	<ul style="list-style-type: none"> – ADR 2017 Teil/part 9 – VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2015-03 – ISO 14572:2011-10 – ISO 16750-4:2010-04 – ISO 16750-5:2010-04 – ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012 															
5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung <i>Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrolle der Bauteilkennzeichnung – Beachtung des VdTÜV-Merkblatts 5205 – <i>control of the component approval mark</i> – <i>conformance with the VdTÜV-Merkblatt 5205</i> 															
6 Bauteilkennzeichen / Type test approval Gültig bis / Valid until	TÜ . EGG . 063 - 03 2023-04-30															
Ersatz für Ausgabe <i>Replaces edition</i> 2013-08	<p align="center">Gemäß Prüfbericht der TÜV SÜD Auto Service GmbH Nummer 08-00288-CC-MHG-03 von 2018-04-09 According to test report of TÜV SÜD Auto Service GmbH number 08-00288-CC-MHG-03 dated 2018-04-09</p>															
<p><small>Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 001. The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).</small></p>																

7 Bemerkungen/Remarks

- 77.1 Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Leitungen aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem beschriebenen Baumuster stichprobenweise zu überprüfen.

The manufacturer or importer is obliged to ask the competent authorized inspector to make a random check on the cables from the production line for conformance with the described model.

- 7.2 Der genannte Prüfbericht 11-00308-CC-BWG-03 ist zu ergänzen, wenn technische Änderungen am Produkt beabsichtigt sind oder wenn sich die maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften geändert haben.

The mentioned test report 11-00308-CC-BWG-03 is to be amended if technical changes at the product are intended or if the applicable relevant regulations have been changed.

- 7.3 Es handelt sich um die Erweiterung der Leitungsfamilie und um die Anpassung an die neue ADR Vorschrift 2017.

It is a matter of widening of the cable family and updating to the new ADR 2017 requirements.